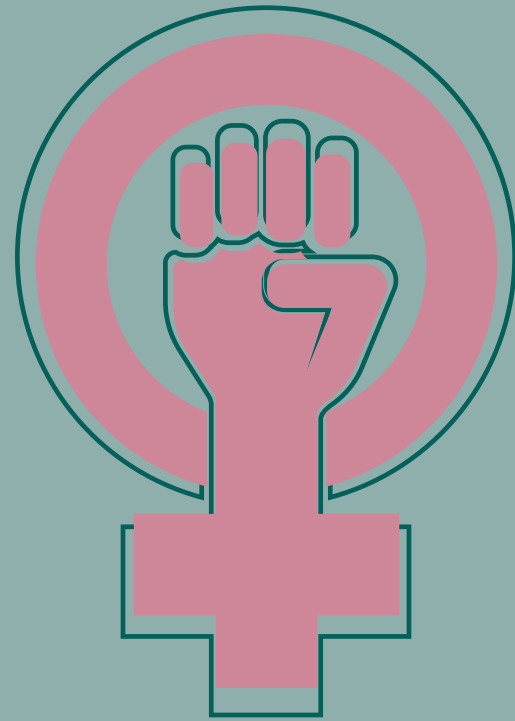


អំពី "លទ្ធិស្ត្រីនិយម"
ក្នុងពេល ៥ នាទី!



"FEMINISM"
in five minutes!





សេចក្តីសង្ខេប

លទ្ធិស្ត្រីនិយមគឺជាទស្សនៈមនោគមនីវិជ្ជា និងចលនាសង្គមដែលតស៊ូមតិឲ្យមានការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមាននិងមានសមភាពផ្នែកសង្គមនយោបាយ បញ្ញា និងសេដ្ឋកិច្ច សម្រាប់បុគ្គលគ្រប់ភេទ ។ អ្នកណាក៏អាចជាបុគ្គលស្ត្រីនិយមដែរ ហើយបុគ្គលគ្រប់រូបអាចចូលរួមជាមួយចលនានេះមិនថាគាត់មានភេទអ្វី ឬ អត្តសញ្ញាណយេនឌ័រមួយណាឡើយ ។

ប៉ុន្តែរហូតមកទល់បច្ចុប្បន្ននេះនៅមានការជជែកដេញដោល និងការភាន់ច្រឡំជាច្រើនជុំវិញលទ្ធិស្ត្រីនិយមនេះ ដូច្នេះ អង្គការ ក្លាហាន បោះពុម្ពសៀវភៅនេះឡើងដើម្បីផ្តល់ការពន្យល់ដោយសង្ខេបមួយដែលប្រើប្រាស់ពេលវេលាត្រឹមតែប្រាំនាទីប៉ុណ្ណោះ មិត្តអ្នកអាននឹងយល់ច្បាស់ និងអាចកំណត់បានដោយជាក់លាក់អំពីលទ្ធិស្ត្រីនិយម ។



Background to this booklet

Feminism is an ideology and social change movement which advocates for social, political, economic, and intellectual equality for all genders.

Everyone can be a feminist and anyone can join the movement regardless of sex or gender.

However, there's a lot of debate and confusion about the term 'feminism' – so in under five minutes, we would love to give you an introduction to what it really is (and isn't)!



លទ្ធិស្ត្រីនិយម គឺ

ជាការធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីធានាអោយស្ត្រី និងក្មេងស្រីទទួលបាន ឱកាសស្មើគ្នាទៅនឹងបុរស ព្រមទាំងអាចសម្រេចបាននូវក្តីសុបិន្តរបស់ពួកគេ ។

Feminism is:

About making sure women and girls have equal opportunities in life, and can chase their dreams!



លទ្ធិស្ត្រីនិយម មិនមែន

ជាការដណ្តើម ឬដកយកសិទ្ធិពីបុរសនោះទេ ។ ដូច្នោះ ទើបយើងជំរុញ
អោយបុរសក្លាយជាបុគ្គលស្ត្រីនិយមផងដែរ ។

Feminism is NOT:

About taking rights away from men - That's why we encourage men to be feminists too!



លទ្ធិស្ត្រីនិយម គឺ

ជាការបញ្ឈប់រាល់ការរើសអើងគ្រប់ទម្រង់រវាង បុរស និងស្ត្រីនៅកន្លែងការងារ ដើម្បីឲ្យបុគ្គលគ្រប់រូបអាចទទួលបានឱកាសស្មើៗគ្នាក្នុងការចូលរួម និង ឬ ដឹកនាំស្ថាប័ន ឬសហគ្រាស ឬគណបក្សនយោបាយណាមួយជាដើម ។

Feminism is:

About ending any discrimination between men and women in the workplace – so that everyone has the same opportunities to join and lead organisations, political parties or companies.



លទ្ធិស្ត្រីនិយម មិនមែន

ជាការធ្វើអោយស្ត្រីមានអំណាច លើសបុរសនោះទេ ដូច្នោះទើបយើង
ជំរុញអោយបុរសក្លាយជាបុគ្គលស្ត្រីនិយមផងដែរ ។

Feminism is NOT:

About making women more powerful than men – that's why
we encourage men to be feminists too!



លទ្ធិស្ត្រីនិយម គឺ

ជាការផ្លាស់ប្តូរទំនៀមទំលាប់ប្រពៃណីដែលទាក់ទងនឹងការកំណត់តួនាទីយេនឌ័រ និងទស្សនៈសន្មត់ដែលមិនសមហេតុផល ដែលបានបែងចែកតួនាទីរបស់បុរស និង ស្ត្រីកន្លងមក ដើម្បីអោយពួកគេអាចរួមចំណែកស្មើៗគ្នាក្នុងតួនាទីមើលថែកូន កិច្ចការផ្ទះ និងការរកចំណូល ។

Feminism is:

About breaking down traditional gender roles and stereotypes so that men and women play a more equal role in raising kids, doing household chores and earning an income to support the family..

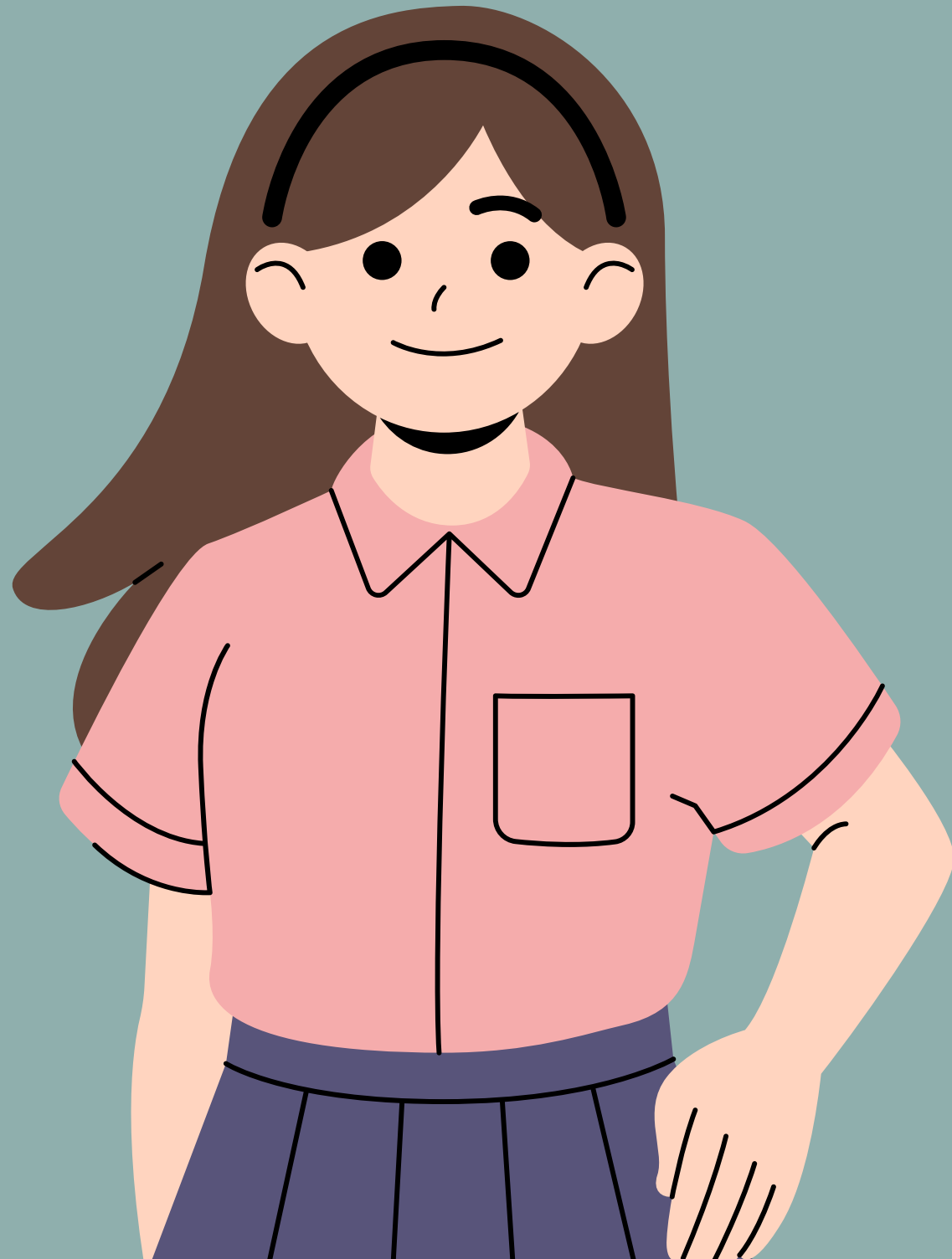


លទ្ធិស្ត្រីនិយម មិនមែន

ជាការដណ្តើមការងារគ្រប់យ៉ាងដែលបុរសធ្លាប់ធ្វើ ឬបង្ខំអោយពួកគេនៅផ្ទះ និងចិញ្ចឹមកូននោះទេ ។ វាជាការផ្តល់ឱកាសអោយបុគ្គលគ្រប់គ្នាមានជម្រើសស្មើៗគ្នា ។ ដូច្នោះទើបយើងជំរុញអោយបុរសក្លាយជាបុគ្គលស្ត្រីនិយមផងដែរ ។

Feminism is NOT:

About taking men's jobs, or forcing men to stay at home and raise kids. It's about everyone being able to make their own choices equally! That's why we encourage men to be feminists too!



លទ្ធិស្ត្រីនិយម គឺ

ជាការបញ្ឈប់រាល់ទម្រង់នៃអំពើហិង្សាប្រឆាំងស្ត្រី កុមារ និងបុរស ដើម្បីបុគ្គលគ្រប់រូបអាចរស់នៅប្រកបដោយភាពថ្លៃថ្នូរ និងសុវត្ថិភាព ។

Feminism is:

About ending all forms of violence against women, children and men so that everyone can live their lives in dignity and safety.



លទ្ធិស្ត្រីនិយម មិនមែន

ជាការស្វែងរកទម្រង់ណាមួយដើម្បីប្រព្រឹត្តអំពើហិង្សាលើបុរសនោះទេ ។
ដូច្នោះទើបយើងជំរុញអោយបុរសក្លាយជាបុគ្គលស្ត្រីនិយមផងដែរ ។

Feminism is NOT:

About making violence against men acceptable – That's why we encourage men to be feminists too!



លទ្ធិស្ត្រីនិយម គឺ

ជាការលុបបំបាត់រាល់ទម្រង់នៃអំពើហិង្សាផ្លូវភេទនៅកន្លែងធ្វើការងារ ដើម្បីឲ្យបុគ្គលគ្រប់គ្នាអាចបំពេញការងារដោយគ្មានភាពភ័យខ្លាច ឬរងអំពើហិង្សាផ្សេងៗ ។

Feminism is:

About ending sexual harassment at work so that everyone can do their job without fear of violence.



លទ្ធិស្ត្រីនិយម មិនមែន

ជាការបញ្ឈប់បុរសមិនអោយមានការសន្ទនាជាមួយមិត្តស្ត្រីនៅកន្លែងការងារនោះទេ វាគ្រាន់តែធានាយ៉ាងណាឲ្យគ្រប់គ្នាមានអារម្មណ៍សុវត្ថិភាព និងទទួលបានការគោរពគ្នាទៅវិញទៅមកនៅកន្លែងការងារ។

Feminism is NOT:

About stopping men from talking to their women friends at work. It's about making sure everyone is comfortable and their boundaries are respected. That's why we encourage men to be feminists too!

អង្គការ ក្លាហាន ជាស្ថាប័នឯករាជ្យ និងប្រកាន់
គោលការណ៍ស្ត្រីនិយមបែបអន្តរវិស័យ ដែលមាន
បេសកកម្មបង្កើតបរិយាកាស សង្គមដែលស្ត្រីគ្រប់រូប
អាចទទួលបាន សមភាព យុត្តិធម៌ និងអាចប្រើប្រាស់
សក្តានុពលរបស់ខ្លួនពេញលេញ ។

Klahaan is an independent, intersectional
feminist organization working for a more
equitable and just future where all
Cambodian women can fulfil their potential.

www.klahaan.org
www.facebook.com/klahaan





សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម៖

For more information, please contact:
info@klahaan.org

គាំទ្រមូលនិធិដោយ៖

Generously supported by:



HEINRICH BÖLL STIFTUNG

ភ្នំពេញ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា